

# 広報かけがわ

## Prefeitura de Kakegawa

Serviço de Intérprete (português)  
Somente nas Seg./Qua.e Sexta  
Das 10:00~12:00 / 13:00~15:30

## Subprefeitura de Daito

Serviço de Intérprete (português) por chamadas de vídeo  
Somente nas Seg./Qua.e Sexta  
Das 10:00~12:00 / 13:00~15:30



**Veja o nosso site:**  
Guia Multilíngue de  
Informações sobre a  
Vida em Kakegawa

## Notícias (お知らせ)

### Orientação de Saúde as Pessoas entre 40 a 74 anos

こくみんけんこう ほけんかにかゆう さい とくていけんしん う  
(国民健康保険加入の40~74歳のみなさんへ~特定健診を受けましょう!)

Informações: Hoken Yobō-ka (☎62-6151)

A partir do mês de Maio de 2016 dará início à orientação e prevenção de saúde no chamado "Doenças do Estilo de Vida" ou doenças crônicas aos inscritos no Kokumin Kenkō Hoken (Seguro Nacional de Saúde).

#### Beneficiado:

As pessoas de 40 a 74 anos de idade que estejam inscritos no Kokumin Kenkō Hoken.

#### Período:

O exame poderá ser realizado a partir do dia da chegada do Jushin-hyō até Outubro de 2016.

※Pedimos aos interessados que para evitar congestionamentos nas clínicas ou nas instituições médicas, que realizem o exame até Outubro de 2016.

#### Local do Exame:

Verifique a lista de clínicas enviado junto ao Jushin-hyō.

Valor: ¥1,200

**O Jushin-hyō(formulário de exame) será enviado a todos os beneficiados entre os meses de Maio a Junho.**

※(foto acima)



Envelope com o formulário de exame

### Imposto sobre Automóvel

へいせい ねんど じどうしゃぜい のうふまげん かつ にち か  
(平成28年度自動車税の納付期限は5月31日(火)です)

Informações: Iwata Zaimu Jimusho  
Kazei-ka (☎0538-37-2211)

O proprietário do veículo receberá um boleto de pagamento de parcela única, este deverá ser pago até 31º de Maio.

#### Locais de pagamento:

Instituições financeiras (bancos), correios e lojas de conveniência.

### Pulverização de Pesticida Próxima a Costa do Mar

やくざいこうちゅうふん ぶ ちゆうい  
(薬剤空中散布にご注意を)

Informações: Chiiki Shien-ka(☎21-1150)

Para controle preventivo de insetos será realizado próxima a costa do mar uma pulverização através de helicóptero. Por favor, não se aproximem da costa do mar próxima a rota 150 na data de pulverização.

**Data:** 18 de Maio (Quarta-feira)

**Horário:** 4:00 a 8:00 da manhã

**Local:** Área verde próxima a costa do mar.

Informamos também que caso haja mudança meteorológica na data de pulverização, poderá ocorrer o adiamento ou até o cancelamento do mesmo.

### Inscrição para o Shiei Jūtaku(Habitação Pública Municipal)

しえいじゅうたくにゅうきょしゃ ぼしゅう  
(市営住宅入居者募集)

Informações :Ijikanri-ka (☎21-1154)

**Apartamentos abertos para inscrição:** Yoshioka (2 aptos), Koyomi (2 aptos), Haraya Dai2 (1 apto), Jūkushu (2 aptos), Nitō (2 aptos) .

**Previsão de entrega:** 1º de Agosto de 2016 (Segunda)

**Período de inscrição:** De 15 a 31 de Maio de 2016 (exceto Sábados e Domingos)

**Qualificações necessárias:** Estrutura familiar / impostos pagos e outros requisitos.

**Previsão para a data do sorteio:** 9 de Junho (Quinta-feira)

※Para obter informações e realizar os trâmites é necessário vir acompanhado de alguém que entenda e fale o idioma japonês.

**Assistência Médica Emergencial** きゅうきゅういりょう し (救急医療のお知らせ)  
**Antes da consulta é necessário telefonar comunicando a necessidade do atendimento.**  
 Ligação de celular, favor colocar [0537] antes do nº telefônico.

# Ogasa-Kakegawa Kyūkan Shinryō Jo

☎61-1299 [ Fax. 61-1400 ] Local: Sugiya minami 1-1-30

**Segunda ~ Sexta-feira** げつ 金曜日 (夜間)  
 (atendimento noturno)

**Especialidades:** NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria]  
 19:00~22:00 (Recepção até 21:30)  
〈午後7時~10時(受付は午後9時30分まで)〉

**Domingo . Feriado** にち 祝日

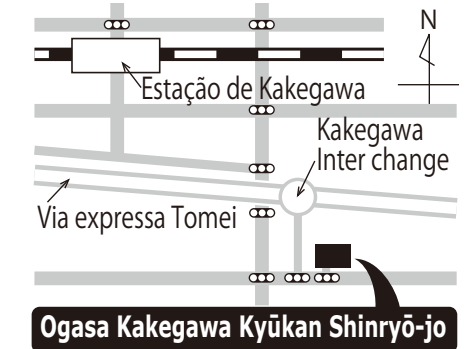
**Especialidades:** NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria]  
 GEKA [Clínica Cirúrgica] / SHIKA [Odontologia]\*  
 9:00~12:00 (Recepção até 11:30) 〈午前9時~正午(受付は午前11時30分まで)〉  
 13:00~17:00 (Recepção até 16:30) 〈午後1時~午後5時(受付は午後4時30分まで)〉  
 \*Odontologia das 9:00 às 12:00 (Recepção até 11:30)

**Sábado** どようび 土曜日 12:00~17:00 しょうご 午後5時

**Clínicas Médicas** しんい かいぶつ 市内の開業医院

**Informações sobre as clínicas médicas em Plantão**  
しんいのかのり いん 案内 (診療可能な医院をご案内します)

**Chūō Shōbō - sho** ☎21-0119  
**Pref. de Kakegawa(plantonista)** ☎21-1111



## Consulta médica regional do mês de Junho がつ けんこうあんない (6月の健康案内)

Exames e Consultas · Horário	Dia	Dia da semana	Atendimento	Local
<b>Explicações sobre vacinação, consultas e exames médicos 9:15~9:30</b> <small>けんしんそうだんよほうせつしゅうせつめいかい (健診・相談・予防接種説明会)</small>	1	Quarta	Aos nasc. em Abril de 2016	Tokuiku Hoken Center
<b>Consulta para bebês de 6 meses 9:15~9:45</b> <small>げつじけんこうそうだん (6か月児健康相談)</small>	8	Quarta	Aos nasc. em 1/Novembro a 15/Novembro/2015	Tokuiku Hoken Center
	17	Sexta	Aos nasc. em Outubro de 2015 a Novembro de 2015	Daito Hoken Center
	21	Terça	Aos nasc. em 16/Novembro a 30/Novembro/2015	Tokuiku Hoken Center
<b>Exame de crianças de 1 ano e 6 meses 13:00~13:30</b> <small>さい げつじけんこうしんさ (1歳6か月児健康診査)</small>	9	Quinta	Aos nasc. em 1/Novembro a 15/Novembro/2014	Tokuiku Hoken Center
	14	Terça	Aos nasc. em 16/Novembro a 30/Novembro/2014	Tokuiku Hoken Center
<b>Exame de crianças de 2 anos e 2 meses 13:00~13:30</b> <small>さい げつじけんこうしんさ (2歳2か月児健康診査)</small>	8	Quarta	Aos nasc. em 1/Março a 15/Março/2014	Tokuiku Hoken Center
	17	Sexta	Aos nasc. em Fevereiro de 2014 a Março de 2014	Daito Hoken Center
	21	Terça	Aos nasc. em 16/Março a 31/Março/2014	Tokuiku Hoken Center
<b>Exame de crianças de 3 anos 13:00~13:30</b> <small>さい げつじけんこうしんさ (3歳児健康診査)</small>	7	Terça	Aos nasc. em 1/Maio a 15/Maio/2013	Tokuiku Hoken Center
	13	Segunda	Aos nasc. em 16/Maio a 31/Maio/2013	Tokuiku Hoken Center
<b>Curso de alimentação para bebê 9:15~9:30</b> <small>りじょうしゅくきょうしつ (離乳食教室)</small>	15	Quarta	Aos pais de bebês de 4 a 8 meses (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.) ※No dia 11(Qua) não haverá serv. de cuidados infantis.	Tokuiku Hoken Center
<b>Seminário para os pais 13:15~13:30</b> <small>りょうしんいっしん (両親育児編)</small>	24	Sexta	Para futuros pais (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Tokuiku Hoken Center

Realize o exame quando a criança apresentar boas condições de saúde.  
**Mudança para Kakegawa:** caso não tenha realizado os trâmites de vacinação dos filhos com idade escolar até (3º ano do kōkō), apresente o Boshitechō (caderneta materno-infantil) no Tokuiku Hoken Center.

### Publicação e Edição Prefeitura de Kakegawa

Kakegawa-shi Nagaya 1-1-1 〒436-8650 ☎0537-21-1111  
<http://www.city.kakegawa.shizuoka.jp>